



Facultad de Filología y Traducción

(*)

(*)

Horarios

Horarios

(*)

http://webs.uvigo.es/fft/index.php?option=com_rokdownloads&view=folder&Itemid=74

Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones

Asignaturas

Curso 1

Código	Nombre	Cuatrimestre	Cr.totales
V01M069V01101	Tratamiento de Datos y Lingüística de Corpus	1c	3
V01M069V01102	La organización de la Información: Técnicas, Recursos y Metodología para la Investigación Lingüística	1c	3
V01M069V01103	Fonética y Fonología	1c	3
V01M069V01104	Morfología	1c	3
V01M069V01105	Sintaxis	1c	3
V01M069V01106	Semántica	1c	3
V01M069V01107	Pragmática	1c	3
V01M069V01108	Sociolingüística	1c	3
V01M069V01109	Lingüística Aplicada	1c	3
V01M069V01201	Gramática Comparada: La Lengua Española y la Lengua de Signos Española	2c	3
V01M069V01202	Lengua de Signos en la Comunidad Sorda: Lo que el Lingüista Tiene que Saber	2c	3
V01M069V01203	Características Diferenciales del Subtitulado Intralingüístico para Sordos	2c	3
V01M069V01204	Características Específicas de la Investigación en Lenguas de Signos	2c	3

V01M069V01205	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas: El Español como Lengua Extranjera	2c	3
V01M069V01206	Bilingüismo y Didáctica Comparada de las Lenguas Romances	2c	3
V01M069V01207	La Enseñanza de las Lenguas Extranjeras en la Historia	2c	3
V01M069V01208	Recursos para la Didáctica del Español Segunda Lengua o Lengua Extranjera	2c	3
V01M069V01209	La Evaluación de la Competencia Lingüística	2c	3
V01M069V01210	Tecnologías Lingüísticas y Léxico	2c	3
V01M069V01211	Principios de Lexicografía	2c	3
V01M069V01212	Ideología Política y Diccionario	2c	3
V01M069V01213	Léxico y Sintaxis	2c	3
V01M069V01214	Tipología Textual	2c	3
V01M069V01215	La Diversidad Lingüística y sus Representaciones	2c	3
V01M069V01216	La Escritura Cotidiana: Análisis Lingüístico y Discursivo	2c	3
V01M069V01217	Comunicación en la Empresa y en las Organizaciones	2c	3
V01M069V01218	Comunicación Interlingüística e Intercultural: La Traducción	2c	3
V01M069V01219	Trabajo Fin de Máster	2c	6

DATOS IDENTIFICATIVOS**Tratamiento de Datos y Lingüística de Corpus**

Asignatura	Tratamiento de Datos y Lingüística de Corpus			
Código	V01M069V01101			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OB	1	1c
Lengua	Castellano			
Impartición				
Departamento	Filología inglesa, francesa y alemana			
Coordinador/a	Perez Guerra, Javier			
Profesorado	Perez Guerra, Javier			
Correo-e	jperez@uvigo.es			
Web	http://www.poslea.com			
Descripción general	(*)Introducción á metodoloxía de investigación textual baseada en corpus de textos mediante o uso de ferramentas informáticas sinxelas que permitan a análise e extracción de información de corpus.			

Competencias de titulación

Código	
A1	(*)El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico
A2	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística
A3	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
A4	(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica
A5	(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
A6	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
B2	(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora
B4	(*)El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinares
B5	(*)El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico

Competencias de materia

Resultados previstos en la materia	Tipología	Resultados de Formación y Aprendizaje
(*)Familiarizar ao alumnado coas formas de proceder na investigación científica, tanto na súa dimensión teórica coma na práctica.	saber hacer	A1 A2 A3 A6 B5
(*)Proporcionar claves para un razonamento crítico sobre os métodos de investigación en lingüística e sobre o papel da linguaxe nos procesos de desenvolvemento e cambio social.	saber hacer	A1 A5 B1
(*)Introducción ás técnicas de produción e tratamento de datos lingüísticos.	saber hacer	A1 A4 B1 B2 B3 B4 B5

Contenidos

Tema

1. Bloque teórico-práctico	<ul style="list-style-type: none"> - Introducción a la lingüística de *corpus: modelo teóricos. Tipos de corpus de textos. Las anotaciones y su tratamiento automatizado. - Manejo de datos textuales: herramientas informáticas. - Estudios clásicos de tipo lingüístico, literario y cultural hechos sobre corpus de textos.
2. Bloque práctico	<ul style="list-style-type: none"> - Creación de corpus electrónicos de textos: empleo de corpus ya existentes, elaboración de nuevos corpus (búsqueda de textos: escaneado, Internet, etc.). - Demostraciones y ejercicios de etiquetado: COCOA, labels, contadores, XML/SGML-TEI, etc. - Utilidades informáticas de manejo básico de *córpora electrónicos: MonoConc, Wordsmith, UAM CorpusTool, BNC Baby (Xaira), BNC web, parsers on line, etc.

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Actividades introductorias	0.5	0	0.5
Sesión magistral	11.4	18.8	30.2
Trabajos tutelados	4	40.2	44.2
Observación sistemática	0	0.1	0.1

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Actividades introductorias	Presentación de la asignatura (contenidos, metodología, evaluación). Presentaciones de los elementos metodológicos informáticos con los que el alumnado debe estar familiarizado previamente.
Sesión magistral	Exposiciones teórico-prácticas sobre los contenidos de la asignatura.
Trabajos tutelados	Exposición de un pequeño trabajo de investigación en el que el alumno/la haga uso de técnicas de lingüística de corpus aplicadas a casos o proyectos de naturaleza lingüística.

Atención personalizada

Pruebas	Descripción
Observación sistemática	

Evaluación

	Descripción	Calificación
Sesión magistral	Los contenidos desarrollados en las sesiones teórico-prácticas serán evaluados a través de la introducción metodológica obligatoria del trabajo final.	30
Trabajos tutelados	Desarrollo documental y presentación oral de un pequeño proyecto de investigación lingüística que haga uso de la metodología de lingüística de corpus.	60
Observación sistemática	Participación en el desarrollo docente de la materia.	10

Otros comentarios sobre la Evaluación

La evaluación de la materia depende del tipo de seguimiento lectivo de la misma, así como de la convocatoria de edición de las actas de calificación:

Primera edición de las actas (convocatoria de diciembre)

(i) seguimiento presencial (recomendado): El alumnado será evaluado mediante el procedimiento común indicado en la guía docente

(ii) seguimiento virtual y/o parcialmente presencial: El alumnado será evaluado exclusivamente mediante el procedimiento de evaluación especificado en la guía docente como Trabajo "tutelado" ("Desarrollo documental y presentación oral de un pequeño proyecto de investigación lingüística que haga uso de la metodología de lingüística de corpus"). La presentación de dicho proyecto será necesariamente presencial en la fecha acordada con el equipo docente de la materia.

Segunda edición de las actas (convocatoria de mayo-junio)

El alumnado será evaluado exclusivamente mediante el procedimiento de evaluación especificado en la guía docente como Trabajo "tutelado" ("Desarrollo documental y presentación oral de un pequeño proyecto de investigación lingüística que

haga uso de la metodología de lingüística de corpus"). La presentación de dicho proyecto será necesariamente presencial en la fecha acordada con el equipo docente de la materia.

Fuentes de información

Biber, D., S. Conrad e R. Reppen (1998) *Corpus Linguistics. Investigating Language Structure and Use*. Cambridge: Cambridge University Press.

Gries, S. Th, S. Wulff y M. Davies eds (2010) *Corpus-linguistic Applications. Current Studies, New Directions*. Amsterdam: Rodopi.

Lindquist, H. (2009) *Corpus Linguistics and the Description of English*. Edimburgo: Edinburgh University Press.

McEnery, T., R. Xiao e Y. Tono (2006) *Corpus-based Language Studies. An Advanced Resource Book*. London: Routledge.

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS**A Organización da Información: Técnicas, Recursos e Metodoloxía para a Investigación Lingüística**

Asignatura	A Organización da Información: Técnicas, Recursos e Metodoloxía para a Investigación Lingüística			
Código	V01M069V01102			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística e as súas Aplicacións			
Descritores	Creditos ECTS	Selección	Curso	Cuatrimestre
	3	OB	1	1c
Lengua Impartición	Castelán			
Departamento	Filoloxía inglesa, francesa e alemá			
Coordinador/a	Bueno Alonso, Jorge Luis			
Profesorado	Bueno Alonso, Jorge Luis			
Correo-e	jlbueno@uvigo.es			
Web				
Descrición general	Esta materia se ocupa de iniciar al estudiante en la adquisición de las herramientas esenciales para llevar a cabo tareas de investigación en el ámbito de los estudios filológicos y lingüísticos. Se introducirá al estudiante, por lo tanto, al estudio de las diferentes técnicas y recursos propios de la labor investigadora que le permitan adquirir las competencias necesarias para la elaboración y el desarrollo de trabajos científicos en filología tanto en su vertiente escrita (artículos, reseñas, TFM, memorias, etc) como en su faceta oral (defensas, comunicaciones y ponencias, presentaciones públicas, etc).			

Competencias de titulación

Código			
A1	El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico		
A4	El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica		
A5	El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.		
B1	El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador		
B2	El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos		
B3	El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora		
B4	El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinares		
B5	El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico		
B6	El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)		
B7	El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva		
B8	El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas		

Competencias de materia

Resultados previstos en la materia	Tipología	Resultados de Formación y Aprendizaje
Conocer y aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico	saber hacer	A1 A4 B1 B2 B3 B4

Ser capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica	saber hacer	A1 A4 A5 B1 B2 B3 B4 B5 B6
Tener las habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.	saber hacer	A5 B4 B5 B6 B7 B8

Contidos

Tema	
Tema 1. Pautas de elaboración de trabajos científicos	1.1 Tipos de trabajo 1.2 Requisitos formales 1.3 La estructura del trabajo 1.4 La elaboración 1.5 El desarrollo de un texto coherente
2. Manejar y presentar la información	2.1. Fuentes de información: clases y manejo. 2.2. La adquisición de la información y su discriminación: métodos y estrategias. 2.3. Manejo de información: sistemas de recopilación y archivo. Síntesis, evaluación, discriminación. 2.4. Búsqueda bibliográfica, repertorios/bases de datos en línea. 2.5. Exposición y presentación de la información: estrategias efectivas. Técnicas de revisión. 2.6. Presentaciones orales: lo que cuenta y lo que no. 2.7. Manejar la información: Práctica
3. Internet Lingüistics: nuevos entornos de investigación en lingüística.	3.1. Internet como campo de investigación, herramienta de análisis y fuente de datos: David Crystal Lecture.

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Estudo de casos/análises de situacións	1	2	3
Estudos/actividades previos	0	8.5	8.5
Sesión maxistral	6	6	12
Actividades introdutorias	2	2	4
Resolución de problemas e/ou exercicios	3	5	8
Traballos de aula	3	5	8
Traballos tutelados	1	19	20
Probas prácticas, de execución de tarefas reais e/ou simuladas.	0.5	3	3.5
Traballos e proxectos	0	8	8

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

	Descrición
Estudo de casos/análises de situacións	Evaluación e análise de exemplos específicos.
Estudos/actividades previos	Procura, lectura e traballo de documentación, propostas de solución de exercicios que se realizarán no laboratorio, etc. por parte do alumnado.
Sesión maxistral	Exposición interactiva dos contidos da materia.
Actividades introdutorias	Actividades encamiñadas a tomar contacto e reunir información sobre o alumnado e a presentar a materia.
Resolución de problemas e/ou exercicios	Formulación, análise, resolución e debate dun problema ou exercicio relacionado coa temática da materia.
Traballos de aula	Prácticas desenvolvidas na aula dun xeito interactivo.
Traballos tutelados	Prácticas desenvolvidas polo alumnado baixo o seguimento do profesorado.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Actividades introdutorias	O profesorado sempre reservará tempo para atender e resolver dúbidas do alumnado no desenvolvemento destas actividades para que o alumnado acade óptimos resultados no seu proceso de aprendizaxe.
Estudo de casos/análises de situacións	O profesorado sempre reservará tempo para atender e resolver dúbidas do alumnado no desenvolvemento destas actividades para que o alumnado acade óptimos resultados no seu proceso de aprendizaxe.
Traballos tutelados	O profesorado sempre reservará tempo para atender e resolver dúbidas do alumnado no desenvolvemento destas actividades para que o alumnado acade óptimos resultados no seu proceso de aprendizaxe.
Sesión maxistral	O profesorado sempre reservará tempo para atender e resolver dúbidas do alumnado no desenvolvemento destas actividades para que o alumnado acade óptimos resultados no seu proceso de aprendizaxe.
Traballos de aula	O profesorado sempre reservará tempo para atender e resolver dúbidas do alumnado no desenvolvemento destas actividades para que o alumnado acade óptimos resultados no seu proceso de aprendizaxe.

Avaliación

	Descrición	Calificación
Probas prácticas, de execución de tarefas reais e/ou simuladas.	Traballo de síntesis: resumo/abstract dun artigo científico.	40
Traballos e proxectos	Traballo de exposición: deseño dun powerpoint dun artigo científico. Traballo de avaliación: resención de Crystal 2005.	60

Otros comentarios sobre la Evaluación

Na primeira convocatoria os traballos e probas prácticas deberán entregarse antes do 10 de xaneiro de 2013. Na segunda convocatoria o alumno será avaliado do mesmo xeito que na primeira e os traballos e as probas prácticas deberán entregarse antes do 10 de xullo de 2013.

Bibliografía. Fontes de información

David Crystal, **La revolución del lenguaje**, 2005,
David Crystal, **El lenguaje e internet**, 2002,
David Crystal, **The Future of Language**, 2009,

O material preciso para o desenvolvemento cotián do curso será entregado polo profesor na primeira sesión do curso.

Recomendacións

DATOS IDENTIFICATIVOS**Fonética y Fonología**

Asignatura	Fonética y Fonología			
Código	V01M069V01103			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OB	1	1c
Lengua Impartición	Otros			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Quilis Sanz, Maria Jose			
Profesorado	Quilis Sanz, Maria Jose			
Correo-e	mjquilis@uvigo.es			

----- GUÍA DOCENTE NO PUBLICADA -----

DATOS IDENTIFICATIVOS**Morfología**

Asignatura	Morfología				
Código	V01M069V01104				
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones				
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre	
	3	OB	1	1c	
Lengua Impartición					
Departamento	Dpto. Externo				
Coordinador/a	González García, Luis				
Profesorado	González García, Luis				
Correo-e	ludovic@udc.es				

----- GUÍA DOCENTE NO PUBLICADA -----

DATOS IDENTIFICATIVOS**Sintaxis**

Asignatura	Sintaxis			
Código	V01M069V01105			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OB	1	1c
Lengua Impartición				
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Sueiro Justel, Joaquin			
Profesorado	Pérez Rodríguez, María Rosa Sueiro Justel, Joaquin			
Correo-e	jsueiro@uvigo.es			

----- GUÍA DOCENTE NO PUBLICADA -----

DATOS IDENTIFICATIVOS**Semántica**

Asignatura	Semántica				
Código	V01M069V01106				
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones				
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre	
	3	OB	1	1c	
Lengua Impartición					
Departamento	Lengua española				
Coordinador/a	Rifon Sanchez, Antonio				
Profesorado	Rifon Sanchez, Antonio				
Correo-e	arifon@uvigo.es				

----- GUÍA DOCENTE NO PUBLICADA -----

DATOS IDENTIFICATIVOS**Pragmática**

Asignatura	Pragmática			
Código	V01M069V01107			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística e as súas Aplicacións			
Descritores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OB	1	1c
Lengua	Castelán			
Impartición				
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Cuevas Alonso, Miguel			
Profesorado	Cuevas Alonso, Miguel			
Correo-e	mcuevasalonso@gmail.com			
Web				
Descripción general				

Competencias de titulación

Código	
A3	El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
A6	El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
A10	El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso
A11	El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
A12	El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
A14	El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo
B6	El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
B7	El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva
B8	El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Resultados previstos en la materia	Tipología	Resultados de Formación y Aprendizaje
Recolher e interpretar datos sobre aspectos dos usos lingüísticos declarados por informantes.	saber saber facer	A11 A14 B6 B7 B8
Recolher, transcrever, organizar e analizar materiais orais.	saber saber facer	A10 A11 A14 B7 B8
Familiarizar-se com as noções fundamentais e as principais focagens do estudo da fala e da comunicação no seu contexto.	saber	A10 A11 A12
Reflectir criticamente sobre a natureza social da comunicação humana	saber	A3 A6

Contidos

Tema	
1. Introducción. Comunicación, intención e interpretación.	Noções fundamentais.
2. Distancia social e interacción.	A deixis social. Poder e solidariedade na interacción.
3. A cooperación na conversa.	Universalidade e particularidades da cooperación na conversa.
4. Fazer cousas com palabras.	Actos de fala e os seus tipos. As intencións indirectas.
5. Teoría da Relevância e cuestións conexas.	Incerteza e explicitude, sentidos anómalos, contido concetual/procedimental.

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Outros	0	20	20
Obradoiros	8	0	8
Sesión maxistral	8	0	8
Proxectos	0	39	39

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

	Descripción
Outros	
Obradoiros	As aulas terão um carácter participativo. A participação ativa será avaliada em termos de indagação sobre as questões suscitadas nas exposições e leituras, e de relevância dos contributos.
Sesión maxistral	Asistencia e participación dos alumnos
Proxectos	As diversas actividades orientadas à familiarização com a pesquisa serão avaliadas em termos da adequação aos propósitos da atividade, rigor na organização e, no seu caso, capacidade de interpretação crítica dos resultados

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Proxectos	O professor estará disponível para o desenho e seguimento das atividades a realizar.

Avaliación

Descripción	Calificación
Proxectos As diversas actividades orientadas à familiarização com a pesquisa serão avaliadas em termos da adequação aos propósitos da atividade, rigor na organização e, no seu caso, capacidade de interpretação crítica dos resultados	80

Otros comentarios sobre la Evaluación

O 20% restante será avaliado:

O
r
e
n
d

Bibliografía. Fontes de información

- Allan, K. & K. M. Jaszczolt (eds.) (2012): *The Cambridge Handbook of Pragmatics*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Brown, Roger, e Albert Gilman. 1960. "The pronouns of power and solidarity". Em T. Sebeok, ed. *Style in language*. Cambridge, Mass.: MIT Press, 253-276.
- Escandell Vidal, M^a Victoria. 1996. "La pragmática". Em *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel, 13-24.
- Escandell Vidal, M^a Victoria. 1996. "Conceptos básicos de pragmática". Em *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel, 25-39.
- Escandell Vidal, M^a Victoria. 1996. "Grice y el principio de cooperación". Em *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel, 77-90.
- Escandell Vidal, M^a Victoria. 1996. "Austin y la filosofía del lenguaje corriente". Em *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel, 43-60.
- Escandell Vidal, M^a Victoria. 1996. "Searle y la teoría de los actos de habla". Em *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel, 61-76.

g
a
t
ó
r
i

- Escandell Vidal, M^a Victoria. 1996. [El estudio de la cortesía]. Em *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel, 135-154.
- Escandell Vidal, M.^a V. 1998. [Cortesía y relevancia], em H. Haverkate, G. Mulder & C. Fraile (eds.), *La pragmática lingüística del español: recientes desarrollos*, Ámsterdam: Rodopi.
- Escandell Vidal, M^a Victoria. 2005. [Algunas reflexiones iniciales]. Em *La comunicación*. Madrid: Gredos, 9-25.
- Escandell Vidal, M^a Victoria. 2005. "Un nuevo modelo de la comunicación: Elementos, representaciones y procesos". Em *La comunicación*. Madrid: Gredos, pp. 27-42.
- Escandell Vidal, M^a Victoria. 2005. [La distancia social]. Em *La comunicación*. Madrid: Gredos, 57-65.
- Goffman, Erving. 1980 [1967]. "A elaboração da face: Uma análise dos elementos rituais na interação social". Em S. Figueira, ed. *Psicanálise e Ciências Sociais*. Rio de Janeiro: Francisco Alves, pp. 76-114.
- Grice, H. Paul. 1991 [1975]. [Lógica y conversación]. Em Luis Ml. Valdés Villanueva (ed.), *La búsqueda del significado. Lecturas de filosofía del lenguaje*. Madrid: Tecnos / Universidad de Murcia, 511-530.
- Jaspers, J., J.-O. Östman & J. Verschueren (eds.) (2010): *Society and language use*, Ámsterdam: John Benjamins.
- Ochs, Elinor. 1998 [1976]. [La universalidad de los postulados conversacionales]. Em María Teresa Julio e Ricardo Muñoz (eds.), *Textos clásicos de pragmática*. Madrid: Arco Libros, 125-144.
- Sperber, D. & D. Wilson (1986). *La relevancia. Comunicación y procesos cognitivos*, Madrid: Visor, 1994. [Se recomienda la segunda edición aumentada *Relevance. Communication and Cognition*, Oxford: Blackwell, 1995].
- Thomas, J. (1995): *Meaning in interaction*, Addison-Wesley.
- Tusón Valls, Amparo. 1997. [El edificio de la conversación]. Em *Análisis de la conversación*. Barcelona: Ariel, 54-66.
- Wilson, D. & D. Sperber (1993): [Linguistic form and relevante], *Lingua*90: 1-25.

Recomendacións

DATOS IDENTIFICATIVOS**Sociolingüística**

Asignatura Sociolingüística

Código V01M069V01108

Titulación Máster
Universitario en
Lingüística y sus
Aplicaciones

Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OB	1	1c

Lengua
ImparticiónDepartamento Dpto. Externo
Lengua española

Coordinador/a Sueiro Justel, Joaquin

Profesorado Acuña Ferreira, Antonia Virginia
Sueiro Justel, Joaquin

Correo-e jsueiro@uvigo.es

----- GUÍA DOCENTE NO PUBLICADA -----

DATOS IDENTIFICATIVOS**Lingüística Aplicada**

Asignatura	Lingüística Aplicada			
Código	V01M069V01109			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OB	1	1c
Lengua Impartición	Gallego			
Departamento	Traducción y lingüística			
Coordinador/a	Ramallo Fernandez, Fernando			
Profesorado	Ramallo Fernandez, Fernando			
Correo-e	framallo@uvigo.es			

----- GUÍA DOCENTE NO PUBLICADA -----

DATOS IDENTIFICATIVOS**Gramática Comparada: La Lengua Española y la Lengua de Signos Española**

Asignatura	Gramática Comparada: La Lengua Española y la Lengua de Signos Española			
Código	V01M069V01201			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Castellano			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Fernandez Soneira, Ana Maria			
Profesorado	Fernandez Soneira, Ana Maria			
Correo-e	anafe@uvigo.es			

----- GUÍA DOCENTE NO PUBLICADA -----

DATOS IDENTIFICATIVOS**Lingua de Signos na Comunidade Xorda: O que o Lingüista Ten que Saber**

Asignatura	Lingua de Signos na Comunidade Xorda: O que o Lingüista Ten que Saber			
Código	V01M069V01202			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística e as súas Aplicacións			
Descritores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición				
Departamento	Tradución e lingüística			
Coordinador/a	Cabeza Pereiro, Maria del Carmen			
Profesorado	Cabeza Pereiro, Maria del Carmen			
Correo-e	cabeza@uvigo.es			
Web	http://http://fatic.uvigo.es/			
Descrición general	Iniciación á investigación lingüística no eido das linguas de signos e do seu contexto sociolingüístico e cultural: a comunidade xorda			

Competencias de titulación

Código	
A1	El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico
A9	El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos.
B1	El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
B3	El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora
B8	El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Resultados previstos en la materia	Tipología	Resultados de Formación y Aprendizaje
El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico	saber hacer	A1
El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos	saber hacer	A9
El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador	saber hacer	B1
El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora	saber hacer	B3
El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas	saber hacer	B8

Contidos

Tema	
1. O contexto social das linguas de sinais	Características das comunidades xordas. Problemas da educación dos xordos. Bilingüismo lingua de sinais/lingua oral
2. A modalidade viso-xestual da linguaxe	Comunicación oral-auditiva vs. comunicación xestual-visual. Repercusións para a investigación lingüística
3. Características das linguas de sinais	O medio visual. O espazo signado. Os articuladores. Análise subléxica. Procesos gramaticales específicos das linguas de sinais
4. A lingüística aplicada ao servizo das linguas de sinais	Planificación e política lingüísticas. A aprendizaxe dunha lingua de sinais como L2. A interpretación entre lingua de sinais e lingua oral

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Sesión maxistral	12	0	12

Traballos tutelados	0	50	50
Estudos/actividades previos	0	9	9
Estudo de casos/análises de situacións	4	0	4

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

	Descrición
Sesión maxistral	Presentación por parte da profesora dos contidos da materia. Propiciarase unha intervención activa do alumnado.
Traballos tutelados	Elaboración dunha reseña crítica sobre un documento, que pode ser un libro ou unha parte dun libro ou un recurso electrónico. Cada alumna ou alumno escollerá o material obxecto da reseña e desenvolverá a tarefa seguindo as indicacións da profesora.
Estudos/actividades previos	O traballo na aula completarase coa lectura dunha escolma de textos relacionados coa temática analizada en cada tema, que estarán a disposición do alumnado na plataforma Faitic.
Estudo de casos/análises de situacións	Comentario sobre unha situación típica da comunidade xorda ou unha peculiaridade da linguaxe signada. Poderá facerse de xeito individual ou, preferentemente, en grupo.

Atención personalizada

Metodoloxías Descrición

Traballos tutelados A realización do traballo tutelado farase seguindo as indicacións da profesora. As dúbidas poderán consultarse por e-mail ou nas tutorías.

Avaliación

	Descrición	Calificación
Traballos tutelados	Avaliarase a capacidade de análise e de síntese, a propiedade da linguaxe tendo en conta o tipo de escrito de que se trata, e tamén a corrección formal e o uso axeitado das referencias bibliográficas.	90
Estudo de casos/análises de situacións	Avaliarase a capacidade crítica de cada estudante, así como tamén a súa axeitada utilización dos recursos argumentativos.	10

Otros comentarios sobre la Evaluación

Será necesario acudir, cando menos, ao 80% das sesións e entregar os traballos tutelados. Estes poderán consistir nunha breve recensión dunha publicación relacionada con cada un dos temas propostos, ou ben un traballo final, máis elaborado, que consistirá nunha recensión crítica dun libro ou publicación de complexidade equivalente.

Quen opte pola modalidade semipresencial deberá comunicalo á profesora por e-mail ao comezo da impartición da materia. Neste caso esixirase unha asistencia de, como mínimo, o 40% e a elaboración de resumos ou reformulacións de materiais empregados na docencia.

Se se precisan adaptacións por razón de discapacidade, deberá advertirse coa debida antelación. Requerirase documentación acreditativa.

No caso de non superar o curso na primeira oportunidade, para a segunda aplicaranse os mesmos criterios de presencialidade, así como as entregas de traballos tutelados e, no seu caso, dos resumos e reformulacións de materiais

Bibliografía. Fontes de información

Armstrong, David, William C. Stokoe y Sherman Wilcox (1995): *Gesture and the nature of language*. Cambridge

Perspectivas y respuestas educativas. Krausneker, Verena (2000): "Sign Languages and the Minority Language Policy of the European Union" in Metger, Melanie (ed.), *Bilingualism & Identity in Deaf Communities*, Washington DC, Gallaudet University Press, pp. 142-158.

MadridChicago Press.

Washington University Press, pp. 247-261.

Rodríguez González, M^a Ángeles (1992): *Lenguaje de signos*. Madrid, CNSE / Fundación ONCE.

Stokoe, William C. (2001): *Language in Hand. Why Sign Came Before Speech*. Washington D. C.: Gallaudet University Press.

DATOS IDENTIFICATIVOS**Características Diferenciales del Subtitulado Intralingüístico para Sordos**

Asignatura	Características Diferenciales del Subtitulado Intralingüístico para Sordos			
Código	V01M069V01203			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua	Castellano			
Impartición	Gallego			
Departamento	Traducción y lingüística			
Coordinador/a	Pereira Rodríguez, Ana María			
Profesorado	Lorenzo Garcia, Maria Lourdes Pereira Rodríguez, Ana María			
Correo-e	pereira@uvigo.es			
Web				
Descripción general				

Competencias de titulación

Código	
A13	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con el subtitulado, tanto para oyentes como para sordos
B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora
B5	(*)El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico

Competencias de materia

Resultados previstos en la materia	Tipología	Resultados de Formación y Aprendizaje
Que el alumno conozca las bases teórico-prácticas del subtitulado como paso previo al objetivo que centra este curso: el conocimiento de las características diferenciales del subtitulado para personas con déficit auditivo.	saber	A13
Que el estudiante se familiarice y aprenda a manejar programas informáticos de subtitulado.	saber hacer	A13
Que el alumno pueda llevar a cabo con éxito todas las fases del proceso subtitulador: localización de los subtítulos, adaptación y lanzamiento de los mismos.	saber hacer	A13
Que el alumno sepa analizar y defender críticamente su trabajo con el apoyo de fuentes de consulta apropiadas.	Saber estar /ser	B1 B3 B5

Contenidos

Tema	
1. Introducción al subtitulado	1.1. Definición 1.2. Etapas 1.3. La práctica subtituladora
2. Características diferenciales del subtitulado para sordos (SPS)	2.1. El receptor sordo 2.2. Definición y orígenes 2.3. Estado de la cuestión en España 2.4. Tipos de subtítulos para sordos 2.5. La práctica subtituladoras para sordos: dimensiones técnica, ortotipográfica y lingüística
3. Prácticas de subtitulado	(*)

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Prácticas en aulas de informática	6	12	18

Actividades introductorias	2	0	2
Sesión magistral	8	28	36
Pruebas prácticas, de ejecución de tareas reales y/o simuladas.	0	19	19

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Prácticas en aulas de informática	En las prácticas, el estudiante aprenderá a manejar el programa de subtítulo y pondrá en práctica lo explicado en las sesiones magistrales.
Actividades introductorias	La primera sesión presencial de esta materia se dedicará a explicar con detalle los objetivos que se pretenden alcanzar, el temario, la forma en que se desarrollará la docencia y los procedimientos de evaluación.
Sesión magistral	En las sesiones magistrales se explicarán los puntos teóricos que, a continuación, se ejercitarán mediante prácticas fuera y dentro del aula. Es fundamental que dichos puntos teóricos sean estudiados y asimilados por el estudiante.

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Prácticas en aulas de informática	En las sesiones prácticas, el alumno recibirá atención personalizada para resolver cualquier duda sobre el programa informático y sobre la puesta en práctica de todo el proceso de elaboración de los subtítulos para sordos.

Evaluación

	Descripción	Calificación
Pruebas prácticas de ejecución de tareas reales y/o simuladas.	Los estudiantes llevarán a cabo un encargo de subtítulo en grupo que supondrá la puesta en práctica de todos los contenidos analizados a lo largo del curso. Dicho trabajo consistirá en un encargo de trabajo simulado o real (ej: subtítulo de cortometrajes realizados por los alumnos del C. S. de Producción de audiovisuales, radio y espectáculos; subtítulo de una película para un ciclo organizado por el ayuntamiento de Vigo, subtítulo de un capítulo de una serie infantil que se usará como material didáctico en los colegios en donde hay niños sordos escolarizados, etc.) junto con un análisis crítico y apoyado en fuentes de autoridad en SPS de los problemas surgidos y de las estrategias de resolución aplicadas.	100

Otros comentarios sobre la Evaluación

Si la calificación obtenida en el encargo de subtítulo junto con su análisis crítico es no apta, o bien el trabajo se podrá hacer siguiendo las correcciones y propuestas de mejora realizadas por las profesoras, en cuyo caso la nota máxima que se obtendrá será 5 (Apto), o bien se llevará a cabo un nuevo encargo, que se calificará de 0 a 10.

Fuentes de información

Aenor. 2003. *Norma UNE 153010: Subtitulado para personas sordas y personas con discapacidad auditiva. Subtitulado a través del teletexto*. Madrid: AENOR.

Neves, J. y L. Lorenzo, 2007, "La subtitulación para s/Sordos, panorama global y prenormativo en el marco ibérico", *Trans. Revista de traductología*, 95-114.

Orero, P.; A. Pereira y F. Utray, 2007, "Visión histórica de la accesibilidad en los medios en España", *Trans. Revista de traductología*, 31-44.

___ y A. Matamala (eds.). 2010. *Listening to Subtitles. Subtitles for the Deaf and Hard of Hearing*. Frankfurt am Main: Peter Lang.

Pereira, A., 2005, "El subtítulo para sordos: estado de la cuestión en España", *Quaderns*, 12, 161-172.

___ y L. Lorenzo, 2005, "Evaluamos la norma UNE 153010: Subtitulado para personas sordas y personas con discapacidad auditiva. Subtitulado a través del teletexto", *Puentes*, 6, 21-26.

Recomendaciones

Otros comentarios

La bibliografía se completará en clase.

AUNQUE NO ES NECESARIO SABER SUBTITULAR, PUES SE DARÁN LAS NOCIONES ESENCIALES AL INICIO DEL CURSO, ES IMPRESCINDIBLE QUE LOS ALUMNOS HAYAN LEÍDO ANTES DE SU COMIENZO EL LIBRO DE DÍAZ CINTAS (2003), *TEORÍA Y PRÁCTICA DE LA SUBTITULACIÓN*, BARCELONA: ARIEL.

DATOS IDENTIFICATIVOS**Características Específicas de la Investigación en Lenguas de Signos**

Asignatura	Características Específicas de la Investigación en Lenguas de Signos			
Código	V01M069V01204			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición				
Departamento	Dpto. Externo Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepcion			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepcion			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			

----- GUÍA DOCENTE NO PUBLICADA -----

DATOS IDENTIFICATIVOS**Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas: El Español como Lengua Extranjera**

Asignatura	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas: El Español como Lengua Extranjera			
Código	V01M069V01205			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lengua española			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Sueiro Justel, Joaquin			
Profesorado	Sueiro Justel, Joaquin			
Correo-e	jsueiro@uvigo.es			

----- GUÍA DOCENTE NO PUBLICADA -----

DATOS IDENTIFICATIVOS**Bilingüismo e Didáctica Comparada das Linguas Romances**

Asignatura	Bilingüismo e Didáctica Comparada das Linguas Romances			
Código	V01M069V01206			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística e as súas Aplicacións			
Descritores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Galego			
Departamento	Tradución e lingüística			
Coordinador/a	Rodríguez Yáñez, Xoan Paulo			
Profesorado	Rodríguez Yáñez, Xoan Paulo			
Correo-e	xoanp@uvigo.es			
Web				
Descrición general	Introdución ó campo de investigación do bilingüismo, mediante unha revisión teórica xeral (con lecturas ad hoc), e cunha posterior aplicación a través da didáctica plurilingüe das linguas romances e os conceptos de intercomprensión e bilingüismo receptivo.			

Competencias de titulación

Código	
A3	El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
A5	El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
A8	El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas
A10	El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso
A11	El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
A12	El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
A14	El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo
B1	El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
B2	El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
B3	El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora
B4	El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinares
B5	El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico
B6	El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)

Competencias de materia

Resultados previstos en la materia	Tipología	Resultados de Formación y Aprendizaje
Familiarizar ó alumno cos principais problemas teóricos do eido do bilingüismo.	saber	A8 A10 A11 A12 A14 B2 B5
Capacitar ó alumno para comprender lecturas de dificultade básica e media neste campo.	saber	A14 B1 B3
Diferenciar con claridade entre os 'tipos de problemas' e os 'tipos de solucións' que principalmente desde a psicolingüística e a sociolingüística se teñen artellado para explicar os moi diversos fenómenos englobados baixo 'bilingüismo'.	saber saber facer	A3 A14 B1 B2

Ser quen de repensar as ferramentas descritivas propias do paradigma monolingüe dominante na lingüística xeral.	saber	A12 A14 B1 B4
Familiarizarse cos feitos de fala bilingüe no noso contorno comunicativo inmediato, así coma sistematizar a nosa propia reflexión intuitiva sobre estes fenómenos.	saber saber facer	A5 A10 A11 A12 B5 B6
Coñecer os programas existentes na didáctica plurilingüe e comparada das linguas romances.	saber saber facer	A8 B4

Contidos

Tema	
O concepto de bilingüismo.	Acotación do concepto a través dos principais tipos de bilingüismo. Noción de lingua(s) primeira(s). Métodos indiciais para detectala(s).
Bilingüismo e desenvolvemento.	Bilingüismo e capacidades intelectivas (intelixencia, memoria, creatividade). Bilingüismo e personalidade. Bilingüismo e identidade.
Adquisición bilingüe.	Síntese da adquisición bilingüe, especialmente infantil. ¿Un sistema ou dous sistemas? Code-mixing e code-switching. Conciencia metalingüística infantil.
Principais paradigmas investigadores sobre o bilingüismo.	Pasaremos en revista o paradigma do contacto de linguas, o paradigma da análise da fala bilingüe (pragmático e gramatical), o paradigma das categorías macrosociais e máis o paradigma psicosocial.
Didáctica comparada das linguas romances.	Noción de intercomprensión lingüística. O bilingüismo receptivo. A didáctica comparada das linguas nórdicas: obxectivos e estratexias didácticas. A didáctica comparada das linguas romances: proxectos Galatea, Galanet, Eurocom, etc. Implicacións políticas dunha planificación didáctica plurilingüe.

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Sesión maxistral	12	0	12
Presentacións/exposicións	4	6	10
Traballos tutelados	0	30	30
Traballos e proxectos	0	23	23

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

	Descrición
Sesión maxistral	Explicación dos contidos esenciais e conceptos clave, con invitación á discusión, sobre a base duns guiños orientativos e/ou dunhas lecturas básicas ad hoc.
Presentacións/exposicións	Exposición en clases por parte dos alumnos do resultado das súas lecturas e máis do plantexamento e progresión do seu traballo de curso.
Traballos tutelados	O traballo de curso será supervisado en detalle polo profesor, ben na clase ben nas titorías.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Traballos tutelados	En calquera das metodoloxías citadas, o alumno recibirá unha atención personalizada axeitada ós seus coñecementos e perfil previo. As lecturas e o traballo de curso han ser orientados polo profesor.
Sesión maxistral	En calquera das metodoloxías citadas, o alumno recibirá unha atención personalizada axeitada ós seus coñecementos e perfil previo. As lecturas e o traballo de curso han ser orientados polo profesor.
Presentacións/exposicións	En calquera das metodoloxías citadas, o alumno recibirá unha atención personalizada axeitada ós seus coñecementos e perfil previo. As lecturas e o traballo de curso han ser orientados polo profesor.
Pruebas	Descrición
Traballos e proxectos	

Avaliación

	Descrición	Calificación
Sesión maxistral	Valorarase a asistencia a clases, así coma a participación activa na mesma, nos comentarios sobre as lecturas e no subseguinte debate sobre os problemas tratados.	20
Presentacións/exposicións	Certas lecturas han ser comentadas directamente polo alumno na clase. Tamén será de interese de todos coñecer o tema de traballo de curso que escolle e o estado das súas pescudas.	15
Traballos tutelados	Realizaranse lecturas de curso, valorando o grao de comprensión das mesmas, e a conseguinte capacidade do alumno de contribuír á clase e ó debate. Ademais, as lecturas constitúen a base de partida inexcusable para a realización do traballo de curso.	25
Traballos e proxectos	Cada alumno realizará un traballo de curso, consistente nunha pequena investigación, e dunha extensión dunhas 15 páxinas como máximo.	40

Otros comentarios sobre la Evaluación

O alumno que o desexe poderá realizar baixo a miña dirección o traballo máster de investigación, sobre un tema relacionado cos contidos tratados no curso. Os resultados dirimiranse nas convocatorias de xuño ou de xullo.

Bibliografía. Fontes de información

René Appel y Pieter Muysken (1996). . Barcelona: Ariel. [Ed. original inglesa: (1987). *Language Contact and Bilingualism*. Londres: Edward Arnold].

Tej K. Bhatia y William C. Ritchie (eds.) (2004). *The Handbook of Bilingualism*. Oxford: Blackwell.

Josiane F. Hamers y Michel Blanc (1983). *Bilingüité et bilinguisme. Bilinguality and Bilingualism* Charlotte Hoffmann (1991). *An Introduction to Bilingualism*. Londres: Longman.

Carol Myers-Scotton (2006). *Multiple Voices. An Introduction to Bilingualism*. Oxford: Blackwell.

Bilingüismo y lenguas en contacto

Recomendacións

DATOS IDENTIFICATIVOS**O Ensino das Linguas Estranxeiras na Historia**

Asignatura	O Ensino das Linguas Estranxeiras na Historia			
Código	V01M069V01207			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística e as súas Aplicacións			
Descritores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua	Castelán			
Impartición				
Departamento	Filoloxía inglesa, francesa e alemá			
Coordinador/a	Corvo Sanchez, Maria Jose			
Profesorado	Corvo Sanchez, Maria Jose			
Correo-e	mcorvo@uvigo.es			
Web	http://faitic.uvigo.es/			
Descrición general	Este curso céntrase en coñecer a historia do ensino de linguas estranxeiras no Occidente europeo, determinando que linguas aprendéronse e ensinado como talles en cada gran período histórico, así como a metodoloxía seguida para iso.			

Competencias de titulación

Código	
A6	El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
A7	El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica
A8	El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas
A12	El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
B2	El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
B3	El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora
B5	El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico
B8	El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Resultados previstos en la materia	Tipología	Resultados de Formación y Aprendizaje
El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical	saber	A6
El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica	saber	A7
El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas	saber	A8
El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural	saber Saber estar / ser	A12
El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos	saber facer	B2
El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora	saber facer Saber estar / ser	B3
El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico	saber saber facer	B5
El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas	saber facer Saber estar / ser	B8

Contidos

Tema	
1. Introducción: Panorámica histórica.	Definición metodolóxica das linguas estranxeiras.
2. Antigüedad.	Primeiros testimonios.
3. Antigüedad clásica: Grecia e Roma.	Antigüedad tardía.
4. Edade Media no Occidente cristiano.	O latín fronte as outras linguas.

5. Edade Moderna: do Humanismo Renacentista ás linguas clásicas e as linguas europeas. século XVII.

6. Séculos XVII e XVIII. A ensinanza moderna e as tradicións nacionais.

7. Século XIX. Hacia o presente da didáctica de linguas.

8. Do século XX ata a actualidade. Novos métodos, libros e ferramentas.

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Actividades introductorias	1	0	1
Sesión maxistral	8	0	8
Estudos/actividades previos	0	40	40
Resolución de problemas e/ou exercicios	7	7	14
Traballos tutelados	0	12	12

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

	Descrición
Actividades introductorias	Actividades de organización: explicación pormenorizada do programa da materia e do desenvolvemento desta dentro e fóra da aula, o que implica a descrición das características do curso, contidos, metodoloxía, formas de avaliar e resolución de dúbidas.
Sesión maxistral	Exposicións teóricas sobre a aprendizaxe gramatical, léxico e cultural.
Estudos/actividades previos	Traballo persoal fóra do aula, principalmente diversas lecturas.
Resolución de problemas e/ou exercicios	Actividades prácticas adecuadas aos temas expostos.
Traballos tutelados	Preparación, realización e corrección dun tema acordado coa profesora.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Traballos tutelados	Seguimento e apoio na preparación e realización das tarefas do curso, tanto no aula como fora dela mediante tutorías personalizadas no despacho ou non presenciais mediante ou correo electrónico.
Resolución de problemas e/ou exercicios	Seguimento e apoio na preparación e realización das tarefas do curso, tanto no aula como fora dela mediante tutorías personalizadas no despacho ou non presenciais mediante ou correo electrónico.

Avaliación

	Descrición	Calificación
Resolución de problemas e/ou exercicios	Exposición oral por parte do alumnado do traballo persoal fóra da aula. Valorarase a preparación e a clara presentación do mesmo no aula.	80
Traballos tutelados	Traballo escrito sobre un tema relacionado co temario e previamente acordado coa profesora. Valorarase a elección do tema, a redacción do seu contido e o labor de procura bibliográfica realizada para o mesmo.	20

Otros comentarios sobre la Evaluación

O sistema de avaliación correspóndese cun procedemento de avaliación continua. Iso implica a asistencia regular e a participación activa do alumnado no desenvolvemento das clases. Informarase á profesora de calquera incidencia a este respecto. E se un alumno ou alumna non pode cumprir o requisito de asistencia regular deberá comunicarllo á profesora con anterioridade ao comenzo das clases, co fin de determinar a súa obrigada participación no curso.

CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA (XULLO): Exame teórico dos contidos do curso polo 50% da cualificación e traballo escrito sobre un tema acordado coa profesora polo 50% da cualificación restante.

Bibliografía. Fontes de información

Corvo Sánchez, M^a José, **Historia y tradición en la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras en Europa [...]**, Babel Afial. Aspectos da Filoloxía Inglesa e Alemá nºs. 13-21.,

Corvo Sánchez, M^a José, **Traducir para aprender: niños y jóvenes en la historia de la enseñanza de lenguas extranjeras**, New trends in children's literature research. Twenty-first century approaches (2000-2012) from the U,

Corvo Sánchez, M^a José, **El aprendizaje del español en el contexto europeo de las lenguas extranjeras en el Renacimiento**, Glez Carrillo (ed.) Post tenebras... estudios gramaticales en la España del Renacimiento. Granada, Corvo Sánchez, M^a José, **Los refranes en los manuales de lenguas extranjeras**, González Rey (dir.) Adquisición de las expresiones fijas. Metodología y recursos didácticos. Courtil,

Corvo Sánchez, M^a José, **La adquisición del léxico y los inventarios lexicográficos en el ámbito de la enseñanza de lenguas extranjeras: antecedentes históricos en el camino hacia la especialidad moderna**, Esparza Torres et al. (eds.) SEHL 2001. Estudios de Historiografía Lingüística. Actas del III Congre,

Recomendaciones

Otros comentarios

Recursos e fontes de información complementarias:

Arens, Hans (1975): La Lingüística. Sus textos y su evolución desde la Antigüedad hasta nuestros días. (Versión española de José María Díaz-Regañón López). Madrid: Gredos. (= Biblioteca Románica Hispánica. III Manuales, 37)

Ahumada, I. (ed.) (2000): Cinco siglos de lexicografía del español. IV Seminario de Lexicografía Hispánica. Jaén, 17 al 19 de noviembre de 1999. Jaén : Universidad de Jaén.

Auroux, Sylvain (dir.) (1992): Histoire des idées linguistiques - II. Le développement de la grammaire occidentale. Liège: Mardaga.

Bruña Cuevas, Manuel (dir.) (2008): Lexicografía bilingüe y plurilingüe del español (siglos XV-XIX). Monográfico, de la revista Philologia Hispalenses. Vol. XXII. Sevilla: Univ. Sevilla.

Collison, Robert L. (1982): A History of Foreign-Language Dictionaries. London: Andre Deutsch.

Corvo Sánchez, M^a José (2005): Gramáticos y gramáticas humanistas en el contexto internacional del Occidente Europeo en Graça Maria Rio-Torto et al. (coords.) Estudos em Homenagem ao Professor Doutor Mário Vilela II, 685. Porto: Faculdade de Letras da Universidade do Porto.

- (2006): Repertorios lexicográficos en lenguas modernas en los siglos XV y XVI: estudio e ilustración en Mar Campos Souto et al. (eds.) Historia de la lexicografía española. Anexos de Revista de Lexicografía 7, 39-45. A Coruña: Universidade da Coruña, Servizo de Publicacións.

- (2008): Breve Historia de la Lexicografía bilingüe española y alemana hasta el siglo XIX en Manuel Bruña Cuevas (dir.) Lexicografía bilingüe y plurilingüe del español (siglos XV-XIX). Monográfico, de la revista Philologia Hispalenses. Vol. XXII/ 113-139. Sevilla: Universidad de Sevilla).

- (2011): El foco alemán: Gramáticas y otros libros para extranjeros en José J. Gómez Asencio (dir.) El castellano y su codificación gramatical. Volumen III. De 1700 a 1835. Burgos: Instituto de la Lengua castellano y leonés, 327-345.

Gallina, Anna (1959): Contributi alla storia della lexicografía italo-spagnola dei secoli XVI e XVII, Florencia, Leo S. Olschki, 1959.

Gómez Asencio, José J. (dir.) (2006): El castellano y su codificación gramatical. Volumen II. De Jiménez Patón (1614) a Francisco Sobrino (1697). Burgos: Instituto de la Lengua castellano y leonés.

- (2011): El castellano y su codificación gramatical. Volumen III. De 1700 a 1835. Burgos: Instituto de la Lengua castellano y leonés.

González Carrillo, Antonio Manuel (ed.) (2010): Post tenebras spero lucem: los estudios gramaticales en la España medieval y Renacentista. Granada: Universidad de Granada.

Haensch, Günther (1991): Die mehrsprachigen Wörterbücher und ihre Probleme. En: Wörterbücher: ein internationales Handbuch zur Lexicographie. Berlin: Walter de Gruyter. 2909-2938.

Kelly, Louis G. (1976): 25 Centuries of Language Teaching. Rowley, Massachusetts: Newbury House Publishers.

Lapesa, Rafael (1991): Historia de la lengua Española (9ª Edición corregida y aumentada). Madrid: Editorial Gredos. (=

Marrou, Henri Irénée (1965): Historia de la Educación en la Antigüedad.(1ª edición: 1950). Buenos Aires: Editorial Universitaria.

McArthur, Tom (1986): [Thematic Lexicography]. En: R.R.K. Hartmann (Ed.) : The History of Lexicography. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company. 157-166. (Studies in the History of the Language Science 40)

Niederehe, Hans-Josef (1994): Bibliografía cronológica de la lingüística, la gramática y la lexicografía del español (BICRES). Desde los comienzos hasta el año 1600. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company. (Series III: Studies in the History of the Language Sciences. Volume 76)

- (1999): [...] (BICRES II). Desde el año 1601 hasta el año 1700. Amsterdam/ Philadelphia, John Benjamins. (Series III[Volume 91)

- (2005): [...] (BICRES III). Desde el año 1701 hasta el año 1800. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins. (Series III[Volume 108)

Padley, G. A. (1985): Grammatical Theory in Western Europe, 1500-1700. Trends in Vernacular Grammar - I. Cambridge, London, New York, New Rochelle, Melbourne, Sidney: Cambridge University Press.

Palau Y Dulcet, Antonio (1948-77): Manual del librero hispano-americano. Bibliografía general española e hispano-americana desde a invención de la imprenta hasta nuestros tiempos. (2ª Edición). Barcelona: Antonio Palau Ducet.

Parkinson de Saz, Sara M. (1980): La Lingüística y la enseñanza de las lenguas: teoría y práctica. Madrid: Empeño 14, D. L. Pp. 1-19.

Percival, W. Keith (1975): [The Grammatical Tradition and the Rise of the Vernaculars]. En: Thomas A. Sebeok (Ed.): Current Trends in Linguistics. Den Haag, Paris: Mouton. 231-75. (= Historiography of Linguistics 13, 1)

Redondo Rodríguez, Mª Jesús (2005): [Manuales para la enseñanza de lenguas en la Europa del S. XVI: El embrión de la Lingüística Aplicada] en Mª Auxiliadora Castillo Carballo et al. (coords.) Las Gramáticas y los Diccionarios en la Enseñanza del Español como Segunda Lengua: Deseo y Realidad. Actas del XV Congreso Internacional de ASELE. Sevilla: Univ. de Sevilla. 719-72.

Robins, R. H. (1984): Breve Historia de la Lingüística (4ª edición. Traducción de Enrique Alcaraz Varo). Madrid: Paraninfo, S.A.

Sánchez Pérez, Aquilino (1992): Historia de la enseñanza del español como lengua extranjera. Madrid: SGEL (Sociedad General Española de Librería, S.A.).

- (1997): Los métodos en la enseñanza de idiomas. Madrid: SGEL (Sociedad General Española de Librería S.A.).

Stammerjohann, Harro (dir.) (2009): Lexicon Grammaticorum. A Bio-Bibliographical Companion to the History of Linguistics. Tübingen: Max Niemeyer Verlag. (2ª ed. revisada y ampliada).

Suárez Gómez, Gonzalo (2008): La enseñanza del francés en España hasta 1850. ¿Con qué libros aprendían francés los españoles?. PPU, Promociones y publicaciones universitarias.

Swiggers, Pierre (1997): Histoire de la pensée linguistique. Analyse du langage et réflexion linguistique dans la culture occidentale, de l'Antiquité au XIXe siècle. Paris: Presses Universitaires de France.

Titone, Renzo (1968): Teaching Foreign Languages. An historical Sketch. Washington: Georgetown University Press.

Viñaza, el Conde de la (= Cipriano Muñoz y Manzano) (1893): Biblioteca histórica de la filología castellana. Madrid: Imprenta y fundición de Manuel Tello. (Nos hemos servido de su reimpresión en 3 vols.: 1978, Madrid: Ediciones Atlas).

DATOS IDENTIFICATIVOS**Recursos para la Didáctica del Español Segunda Lengua o Lengua Extranjera**

Asignatura	Recursos para la Didáctica del Español Segunda Lengua o Lengua Extranjera			
Código	V01M069V01208			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición				
Departamento	Dpto. Externo Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepcion			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepcion			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			

----- GUÍA DOCENTE NO PUBLICADA -----

DATOS IDENTIFICATIVOS**La Evaluación de la Competencia Lingüística**

Asignatura	La Evaluación de la Competencia Lingüística			
Código	V01M069V01209			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Gallego			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepcion			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepcion			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			

----- GUÍA DOCENTE NO PUBLICADA -----

DATOS IDENTIFICATIVOS**Tecnologías Lingüísticas y Léxico**

Asignatura	Tecnologías Lingüísticas y Léxico			
Código	V01M069V01210			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición				
Departamento	Dpto. Externo Traducción y lingüística			
Coordinador/a	Garcia-Miguel Gallego, Jose Maria			
Profesorado	Alonso Ramos, Margarita Garcia-Miguel Gallego, Jose Maria			
Correo-e	gallego@uvigo.es			

----- GUÍA DOCENTE NO PUBLICADA -----

DATOS IDENTIFICATIVOS**Principios de Lexicografía**

Asignatura	Principios de Lexicografía			
Código	V01M069V01211			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Gallego			
Departamento	Dpto. Externo Lengua española			
Coordinador/a	Fernandez Soneira, Ana Maria			
Profesorado	Fernandez Soneira, Ana Maria Sánchez Palomino, Dolores			
Correo-e	anafe@uvigo.es			

----- GUÍA DOCENTE NO PUBLICADA -----

DATOS IDENTIFICATIVOS**Ideología Política y Diccionario**

Asignatura	Ideología Política y Diccionario			
Código	V01M069V01212			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua	Castellano			
Impartición	Gallego			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Rodríguez Barcia, Susana			
Profesorado	Rodríguez Barcia, Susana			
Correo-e	barcia77@uvigo.es			

----- GUÍA DOCENTE NO PUBLICADA -----

DATOS IDENTIFICATIVOS**Léxico y Sintaxis**

Asignatura	Léxico y Sintaxis			
Código	V01M069V01213			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptor	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición				
Departamento	Traducción y lingüística			
Coordinador/a	Garcia-Miguel Gallego, Jose Maria			
Profesorado	Garcia-Miguel Gallego, Jose Maria			
Correo-e	gallego@uvigo.es			
Web	http://webs.uvigo.es/weba575/jmgm/			
Descripción general	En este curso se estudian los problemas teóricos, descriptivos y aplicados que plantean las propiedades sintácticas de los elementos léxicos para la lexicología, la lexicografía y la enseñanza de lenguas. Y viceversa, en el curso se reflexiona también sobre cómo las estructuras sintácticas están lexicamente restringidas y cómo el estudio detallado de la sintaxis lleva inevitablemente al análisis del léxico.			

Competencias de titulación

Código				
A1	(*)El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico			
A2	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística			
A3	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada			
A4	(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica			
A5	(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.			
A6	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical			
A7	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica			
A8	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas			
A10	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso			
B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador			
B2	(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos			
B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora			
B4	(*)El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinares			
B5	(*)El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico			
B6	(*)El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)			
B7	(*)El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva			
B8	(*)El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas			

Competencias de materia

Resultados previstos en la materia	Tipología	Resultados de Formación y Aprendizaje

Conocer las principales perspectivas teóricas en el estudio de la interacción de lexico y saber sintaxis		A1 A2 A3 A4 A5 A6 A7 A8 A10 B1 B2 B3 B4 B5 B6 B7 B8
--	--	---

(*)	saber saber hacer	A1 A2 A3 A4 A5 A6 A7 A8 A10 B1 B2 B3 B4 B5 B6 B7 B8
-----	----------------------	---

(*)Saber elaborar descripciones lexicológicas y lexicográficas de las propiedades sintácticas de entradas léxicas.	saber hacer	A1 A2 A3 A4 A5 A6 A7 A8 A10 B1 B2 B3 B4 B5 B6 B7 B8
--	-------------	---

Contenidos

Tema

(*)1. Problemas básicos de la interacción léxico- sintaxis (*)

(*)2. Modelos teóricos y su aproximación al lexico y la sintaxis (*)2.1. Modelos formales y modelos cognitivo-funcionales
2.2. Modelos lexicalistas y modelos construccionistas

(*)3. Valencia (*)3.1. Predicados, argumentos [actantes] y adjuntos [circunstantes]
3.2. Valencia sintáctica y valencia semántica
3.3. Alternancias construcionales

(*)4. Categorización (*)4.1. Principios generales de categorización
4.2. Categorías léxicas y categorías sintácticas
4.3. Campos léxicos y ontologías semánticas
4.4. Clases sintáctico-semánticas

(*)5. Significado y combinatoria léxica

(*)5.1. Polisemia léxica y polisemia construccional
5.2. Combinaciones restringidas: locuciones, colocaciones, selección semántica
5.3. Perfiles combinatorios

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Actividades introductorias	1	0	1
Sesión magistral	8	16	24
Foros de discusión	3	12	15
Resolución de problemas y/o ejercicios	4	16	20
Trabajos tutelados	1	14	15

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Actividades introductorias	(*)Presentación do curso: metodoloxía, contidos e métodos de avaliación
Sesión magistral	(*)Presentación por parte do profesor dos conceptos básicos, das principais perspectivas teóricas e formulación dos problemas máis relevantes
Foros de discusión	(*)Comentario crítico e discusión na clase ou a través das TIC de lecturas especificadas previamente e dos contidos das sesións maxistras
Resolución de problemas y/o ejercicios	(*)Aplicacións prácticas á descrición sintáctica de elementos léxicos, e á descrición de elementos léxicos que ocupan posición sintácticas
Trabajos tutelados	(*)Traballo escrito consistente un estudo de caso no que se apliquen os coñecementos teóricos e prácticos adquiridos

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Sesión magistral	
Foros de discusión	
Resolución de problemas y/o ejercicios	
Trabajos tutelados	

Evaluación

	Descripción	Calificación
Sesión magistral	En las sesiones magistrales se espera la asistencia, atención y participación activa de todo el alumnado	10
Foros de discusión	En los foros de discusión el estudiante demostrará su capacidad de asimilación de conceptos y su perspicacia para formular y resolver problemas teóricos	30
Resolución de problemas y/o ejercicios	Con los problemas y ejercicios, el estudiante demostrará su capacidad de observación de las lenguas y de aplicar conceptos teóricos	30
Trabajos tutelados	En el trabajo tutelado final el estudiante mostrará su grado de destreza en el uso de los diferentes conceptos teóricos, la originalidad y la resolución para ofrecer soluciones a los diferentes problemas prácticos, así como la capacidad para integrar sus conocimientos y exponerlos de manera clara y ordenada.	30

Otros comentarios sobre la Evaluación

Los alumnos que sigan un régimen semipresencial deberán realizar todas las lecturas necesarias para adquirir los contenidos teóricos y realizar el trabajo correspondiente a los foros de discusión, resolución de problemas y trabajos tutelados a través de las TIC.

En la segunda convocatoria, los estudiantes que no consiguieran en la primera los mínimos exigidos deberán corregir o realizar solo aquellos trabajos que no fueron realizados en la primera convocatoria o que no fueron realizados correctamente.

Fuentes de información

Bibliografía básica:

BOSQUE, I. (dir.) (2004): *REDES. Diccionario combinatorio del español contemporáneo*. Madrid: SM.

FILLMORE, Ch, J. Christopher R. Johnson and Miriam R.L. Petruck (2003) Background to Framenet, *International Journal of Lexicography*, Vol 16.3: 235-250.

GARCÍA-MIGUEL, José M. 1995. *Las relaciones gramaticales entre predicado y participantes*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela

----- . 2005. Aproximación empírica a la interacción de verbos y esquemas construccionales, ejemplificada con los verbos de percepción. *Estudios de Lingüística* 19: 169-191.

GOLDBERG, Adele E. 1995. *Constructions: A Construction Grammar Approach to Argument Structure*. Chicago / London: University of Chicago Press

LEVIN, Beth. 1993. *English Verb Classes and Alternations: a Preliminary Investigation*. Chicago / London: University of Chicago Press

Recursos web:

ADESSE: <http://adesse.uvigo.es/>

FrameNet: <http://framenet.icsi.berkeley.edu/>

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS**Tipología Textual**

Asignatura	Tipología Textual			
Código	V01M069V01214			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición				
Departamento	Dpto. Externo Lengua española			
Coordinador/a	Pérez Rodríguez, María Rosa			
Profesorado	Acín Villa, Esperanza Pérez Rodríguez, María Rosa			
Correo-e	rosa@uvigo.es			

----- GUÍA DOCENTE NO PUBLICADA -----

DATOS IDENTIFICATIVOS**A Diversidade Lingüística e as súas Representacións**

Asignatura	A Diversidade Lingüística e as súas Representacións			
Código	V01M069V01215			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística e as súas Aplicacións			
Descritores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Dpto. Externo Lingua española			
Departamento	Dpto. Externo Lingua española			
Coordinador/a	Sueiro Justel, Joaquin			
Profesorado	Fernández Rodríguez, Mauro Sueiro Justel, Joaquin			
Correo-e	jsueiro@uvigo.es			
Web				
Descrición general				

Competencias de titulación

Código	
A11	El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
A12	El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural

Competencias de materia

Resultados previstos en la materia	Tipología	Resultados de Formación y Aprendizaje
Conocer diversos enfoques de la diversidad lingüística saber	saber	A11 A12

Contidos

Tema	
1) La magnitud de la diversidad lingüística.	- Problemas de inventario - Modalidades de la transformación - Tipos de clasificación de la diversidad: genética, geográfica, tipológica - Modelos de la diversificación
2) Sobre la funcionalidad de la diversificación -	- Modelos neutrales de la diversificación - Modelos teleológicos de la diversificación - Simulaciones computacionales de modelos
3) La diversidad lingüística en el espacio - Vectores de dispersión y de concentración lingüística (lenguas y familias)	- Estudio de casos - Hipótesis sobre relación entre ecología, redes sociales y diversidad lingüística - Simulaciones computacionales y comprobaciones
4) La diversidad lingüística en el tiempo - El ritmo de la diversificación	- El modelo del equilibrio interrumpido - Los árboles genéticos - Esbozos de la historia de la diversificación en algunas zonas: las grandes expansiones lingüísticas. - ¿Aumenta o disminuye la diversidad?
5) Diversidad estructural	- Causas de la diversidad estructural - Distribución geográfica de la diversidad estructural - La influencia del tamaño de las poblaciones en la diversidad estructural
6) Representaciones de la diversidad	-Estudio de casos

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Outros	0	50	50
Outros	0	2	2
Sesión maxistral	4	4	8

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

	Descripción
Outros	Lecturas Lecturas organizadas en bloques temáticos, seleccionadas por el profesor.
	Proba de ensaio Elaboración de cinco ensayos breves, a partir de cinco bloques de lectura.
Outros	Atención personalizada
Sesión maxistral	O Docente explicará os temas

Atención personalizada

Metodoloxías	Descripción
Outros	O docente guiará ó alumnado nas lecturas e na elaboración dos ensaios

Avaliación

Descripción	Calificación
Outros Proba de ensaio Elaboración de cinco ensayos breves, a partir de cinco bloques de lectura.	100

Otros comentarios sobre la Evaluación

Se indicará una fecha límite para la entrega de cada uno de los ensayos o informes correspondientes a los diversos bloques de lecturas. Cada uno de los entregados en plazo se valorará de 1 a 10. Los entregados después de la fecha límite que se indique en cada caso serán aceptados, pero la puntuación no será superior a 5. La nota final será el promedio.

Eventualmente, se plantearán preguntas breves que podrán conllevar puntuaciones de "propina", en las condiciones que se indiquen en cada caso.

Bibliografía. Fontes de información

Recomendacións

DATOS IDENTIFICATIVOS**La Escritura Cotidiana: Análisis Lingüístico y Discursivo**

Asignatura	La Escritura Cotidiana: Análisis Lingüístico y Discursivo			
Código	V01M069V01216			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición				
Departamento	Dpto. Externo Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepcion			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepcion Vázquez Veiga, Nancy			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			

----- GUÍA DOCENTE NO PUBLICADA -----

DATOS IDENTIFICATIVOS**Comunicación en la Empresa y en las Organizaciones**

Asignatura	Comunicación en la Empresa y en las Organizaciones			
Código	V01M069V01217			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición				
Departamento	Dpto. Externo Lengua española			
Coordinador/a	Pérez Rodríguez, María Rosa			
Profesorado	Morales López, Esperanza Pérez Rodríguez, María Rosa			
Correo-e	rosa@uvigo.es			

----- GUÍA DOCENTE NO PUBLICADA -----

DATOS IDENTIFICATIVOS**Comunicación Interlingüística e Intercultural: La Traducción**

Asignatura	Comunicación Interlingüística e Intercultural: La Traducción			
Código	V01M069V01218			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Castellano			
Departamento	Traducción y lingüística			
Coordinador/a	Sánchez Trigo, María Elena			
Profesorado	Sánchez Trigo, María Elena			
Correo-e	etrigo@uvigo.es			
Web				
Descripción general	La finalidad de esta materia es analizar aquellas cuestiones que sirvieron para configurar la traducción como actividad interlingüística y intercultural diferenciada y dotarla de medios de análisis y contenidos propios. Se presentarán los principales problemas a los que se enfrentan los traductores y se abordarán cuestiones de naturaleza didáctica.			

Competencias de titulación

Código	
A3	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
A4	(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica
A5	(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
A12	(*)El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
A14	(*)El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo
B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
B2	(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora
B4	(*)El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinares
B5	(*)El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico
B6	(*)El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
B7	(*)El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva
B8	(*)El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Resultados previstos en la materia	Tipología	Resultados de Formación y Aprendizaje
A3 El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada	saber	A3 B1 B2 B3 B8
A4 El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica	saber saber hacer	A4 B4 B5 B8

A5 El alumnado tendrá las habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.	saber saber hacer	A5 B1 B2 B3 B4 B5 B6 B7 B8
A12 El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural.	saber saber hacer Saber estar /ser	A12 B1 B2 B3 B4 B6 B7 B8
A 14 El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo.	saber saber hacer	A14 B1 B2 B3 B4 B8

Contenidos

Tema	
1. Definición y delimitación de la traducción	1.1. Concepto de traducción 1.2. Hacia una definición de traducción 1.3. Elementos necesarios para traducir
2. Principales enfoques teóricos	2.1. La reflexión teórica en traducción 2.2. Enfoques principales
3. La noción de equivalencia	3.1. Origen del concepto 3.2. Diversificación del concepto 3.3. Críticas y alternativas
4. Tipologías y géneros textuales en traducción	4.1. Propuestas desde la teoría de la traducción 4.2. Estado de la cuestión alternativas
5. El proceso traductor	5.1. Modelos de explicación 5.2. Unidades de traducción
6. Didáctica de la traducción	6.1. Características de la docencia universitaria 6.2. Traducción pedagógica y traducción profesional 6.3. Didáctica de la traducción profesional: origen y orientaciones 6.4. Diseño de la docencia

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Sesión magistral	11	15	26
Debates	4	4	8
Actividades introductorias	1	0	1
Trabajos y proyectos	0	40	40

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Sesión magistral	Sesiones presenciales de exposición por parte de la profesora de los contenidos de la materia objeto de estudio. Servirán para: a) introducir y presentar las diferentes unidades del programa b) sistematizar aspectos y problemas abordados c) proponer puntos de discusión d) establecer las directrices y guiar las actividades a desarrollar por los estudiantes.

Debates	Sesiones presenciales participativas en las que se debatirá sobre determinadas cuestiones del programa. Tendrán lugar en combinación con las clases magistrales.
Actividades introductorias	Sesión presencial en la que: 1) se presentan los diferentes aspectos de la materia en relación con: contenidos, planificación y metodología docente y sistema de evaluación; 2) se resuelven posibles dudas en relación con estas cuestiones.

Atención personalizada

Pruebas	Descripción
Trabajos y proyectos	

Evaluación

	Descripción	Calificación
Sesión magistral	Asistencia y participación	10
Debates	Asistencia y participación	10
Trabajos y proyectos	Cada una de las unidades temáticas tiene prevista la realización de una serie de actividades para profundizar en las cuestiones abordadas y aplicar los conocimientos adquiridos.	80

Otros comentarios sobre la Evaluación

Para poder ser evaluado/a es necesario:

- Presentar y entregar todas las actividades propuestas y el trabajo elegido en los plazos previstos y de la forma indicada.
- Las actividades y el trabajo deben de entregarse hasta **el 14 de enero del 2013** (copia en papel y por correo electrónico).

En el caso de no reunir estas dos condiciones se considerará el curso como No Presentado/a.

Los estudiantes que no superen la materia deberán en la convocatoria de julio: entregar las actividades para cada una de las unidades (valoración 100%). Fecha de entrega de las actividades: 8 de julio de 2013.

Fuentes de información

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS**Trabajo Fin de Máster**

Asignatura	Trabajo Fin de Máster			
Código	V01M069V01219			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	6	OB	1	2c
Lengua Impartición				
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepcion			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepcion Pérez Rodríguez, María Rosa			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			

----- GUÍA DOCENTE NO PUBLICADA -----